



**CITHARA
SANCTORUM
SILESIA**

VI Festiwal
im. Jerzego Trzanowskiego
2026

**Bielsko-Biała
Drogomyśl
Wiśla
Cieszyn**

PATRONAT HONOROWY

Jerzy Samiec, Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP
Adrian Korczago, Biskup Diecezji Cieszyńskiej
Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP
Jarosław Klimaszewski, Prezydent Bielska-Białej
Janina Żagan, Starosta Cieszyński
Gabriela Staszkievicz, Burmistrz Cieszyna

FUNDACJA
KULTURALNY
SZLAK



Kościół Ewangelicko-Augsburski
w Rzeczypospolitej Polskiej



ASTRAIA



Województwo
Śląskie



Muzeum
Historyczne
w Bielsku-Białej

Muzeum Historyczne w Bielsku-Białej jest
instytucją kultury
Samorządu Województwa Śląskiego



Miasto
Bielsko-Biała

BB
2026

Bielsko-Biała
Polska
Stolica
Kultury



Śląsk
Cieszyński



Cieszyn
robi wrażenie



Cieszyński Ośrodek Kultury
Dem Narodowy



MUZEUM
ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

DYREKTOR FESTIWALU Rafał Monita

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Bielsku-Białej, ks. Krzysztof Cienciąła
Parafia Ewangelicko-Augsburska w Wiśle, ks. Waldemar Szajhauer
Parafia Ewangelicko-Augsburska w Drogomyślu, ks. Mateusz Mendroch
Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie, ks. Marcin Brzóska
Muzeum Historyczne Bielska-Białej, dyrektor Iwona Purzycka
Muzeum Śląska Cieszyńskiego, dyrektor Irena French

Dofinansowano ze środków budżetowych
Miasta Bielska-Białej – Polskiej Stolicy Kultury 2026
Zadanie jest współfinansowane ze środków Powiatu Cieszyńskiego,
Miasta Cieszyna, Gminy Wisła

Zwielką radością kontynuujemy nasz festiwal na Śląsku Cieszyńskim pod nazwą **CITHARA SANCTORUM SILESIA**. Jest to idea prezentacji muzyki we wnętrzach sakralnych, choć nie tylko, w kontekście historycznym Ziemi Cieszyńskiej i w odwołaniu do tradycji zbioru śpiewów nabożnych i kościelnych „Cithara Sanctorum” od którego festiwal bierze nazwę, a którego autor, Jerzy Trzanowski, ewangelicki ksiądz, twórca pieśni kościelnych, urodził się pod koniec XVI w. w Cieszynie. Ambitna i interesująco dobrana muzyka nawiązuje do tradycji ziemi śląskiej i jej związków z tą postacią, zwaną bardem trzech narodów (Polski, Czech i Słowacji), a czasem również słowiańskim Lutrem.

Główną ideą, wyróżniającą ten festiwal spośród innych, jest czerpanie z tradycji muzycznej kościoła ewangelicko-augsburskiego. Ks. Jerzy Trzanowski (1592–1637), duchowny na Śląsku Cieszyńskim, wybitny pisarz religijny pozostawił po sobie, jako największe swe dzieła, następujące pozycje: *Ody łacińskie* (Brzeg 1629), *Phiala odoramentorum* (*Czasza wonności*) z 1635 r., a przede wszystkim wydany w Lewoczy w 1636 r. duży zbiór *Cithara sanctorum* (*Pieśni duchowe*), kancjonał napisany w dialekcie morawskim, zawierający 412 pieśni. Doczekał się on ok. 150 wydań. Jerzy Trzanowski, jego postać i dzieła są znane i żywe w pamięci mieszkańców regionu po obu stronach Olzy, ma swoje pomniki w Liptowskim Mikulaszu oraz w Cieszynie.

Festiwal muzyczny **CITHARA SANCTORUM SILESIA**, którego repertuar w przeróżny sposób nawiąże do tego autora, szeroko czerpiąc z tradycji muzyki ewangelickiej, jest nie tylko świętem muzyki, ale też okazją do celebrowania nowych brzmień w niecodziennych kontekstach. W czasie jego trwania w tym roku odbędzie się 5 koncertów oraz wykłady i spacerzy tematyczne w Bielsku-Białej, Drogomyślu, Wiśle i ponownie w Cieszynie. Zapraszamy zatem na wszystkie wydarzenia festiwalowe.

Rafał Monita
Fundacja Kulturalny Szlak

15 października Bielsko-Biała

Muzeum Historyczne w Bielsku-Białej

godz. 18.00 koncert: BACH ROMANTIQUE

ZBIGNIEW PILCH – skrzypce barokowe

w programie: sonaty solowe J.S. Bacha

16 października Bielsko-Biała

godz. 16.45 wykład spacerowy po Bielskim Syjonie

(przewodnik Katarzyna Sylwestrzak)

Kościół Zbawiciela na Bielskim Syjonie

godz. 18.00 koncert: JAM JEST PASTERZ DOBRY

SCEPUS BAROQUE

w programie: Adam Jarzębski, Wacław z Szamotuł, Mikołaj Gomółka, Tarquinio Merula

17 października Drogomyśl

Kościół ewangelicki w Drogomyślu

godz. 17.00 wykład: Miedziany sarkofag baronowej Elżbiety Petröczy z kościoła w Drogomyślu (prowadzenie Jan Paweł Borowski)

godz. 18.00 koncert: HYMNY BIBLIJNE Renesansowe pieśni biblijne w jazzowych aranżacjach

KOLEGIUM MUZYKI EWANGELICKIEJ

w programie: m.in. Jakub Lubelczyk, Jakub Gembicki, Wacław z Szamotuł

18 października Wiśła

Dom Zborowy w Wiśle:

godz. 17.00 spotkanie wokół kancjonałów *Cithara Sanctorum* w zbiorach ewangelików wiślańskich (prowadzenie Jolanta Sztuchlik)

Kościół ewangelicki ap. Piotra i Pawła w Wiśle:

godz. 18.00 koncert: POCZĄTKI REFORMACJI W MUZYCE

FILATURA DI MUSICA

w programie: m.in.: Marcin Luter, Johann Gottfried Walther, Georg Rhau

30 października Cieszyn

Kościół Jezusowy w Cieszynie, Plac Kościelny 6

godz. 18.00 koncert: PATER NOSTER Modlitwa Pańska w muzyce

CAPELLA AUGUSTANA

w programie: Michael Praetorius, Cyprian Bazylik, Salomon Klein, Dieterich Buxtehude
po koncercie wieczorne zwiedzanie Muzeum Protestantyzmu w Kościele Jezusowym
w poszukiwaniu kancjonału *Cithara Sanctorum* (prowadzenie Marcin Gabryś)



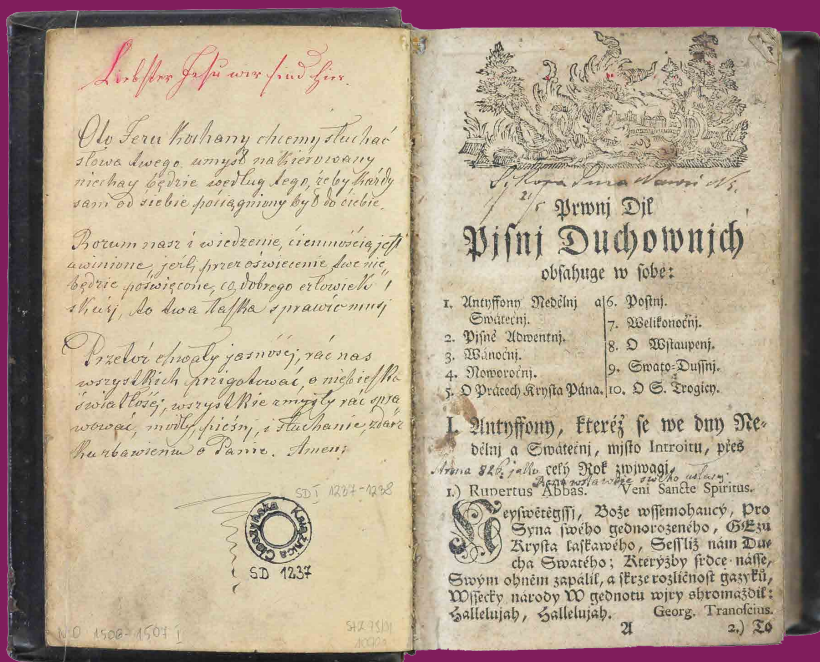


Kościół Ewangelicko-Augsburski
w Rzeczypospolitej Polskiej

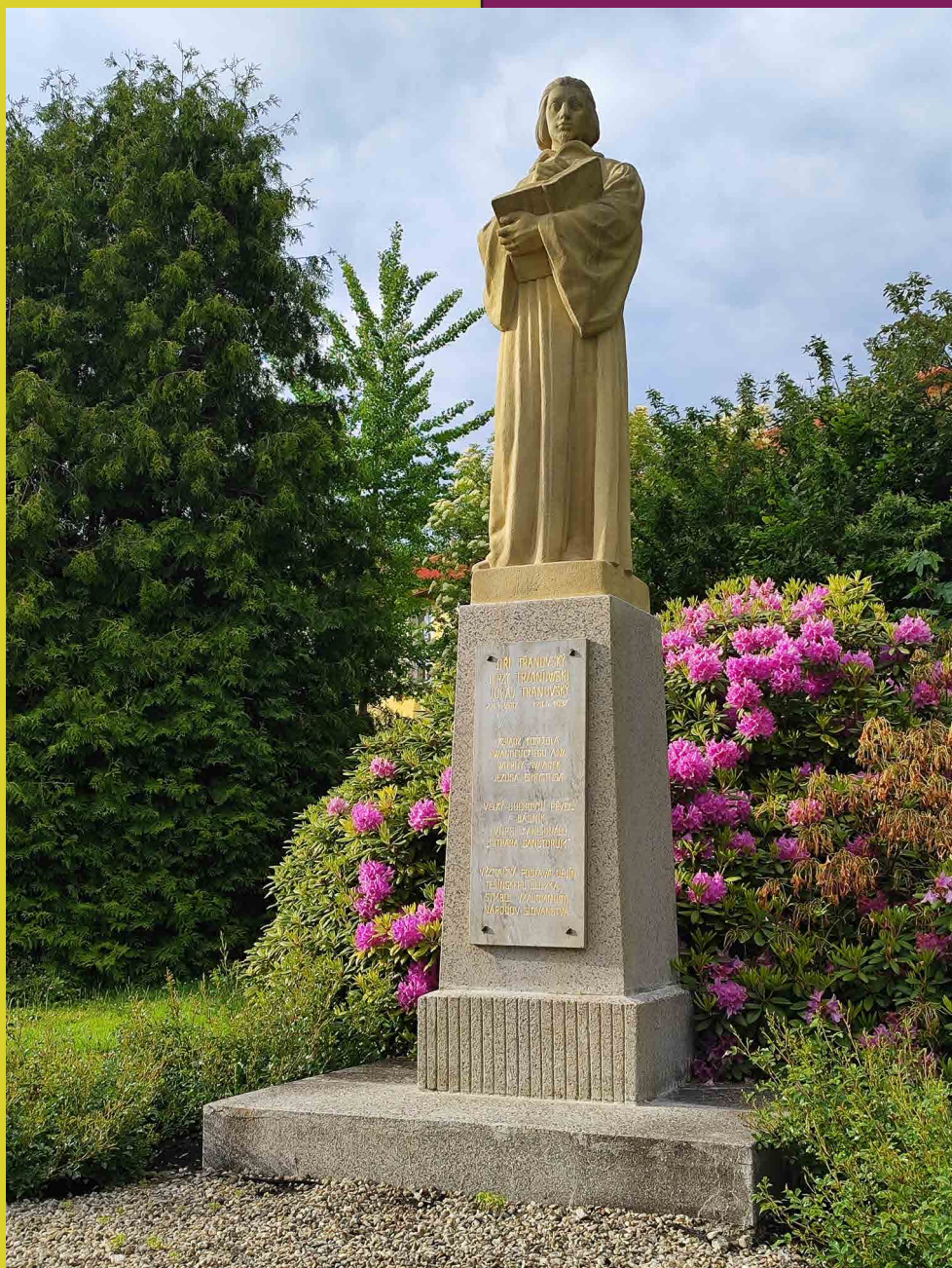
2026
ROK NABOŻEŃSTWA
EWANGELICKIEGO

FUNDACJA
KULTURALNY
SZLAK

ASTRAIA



Cithara Sanctorum ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej



JERZY TRZANOWSKI

JIŘÍ TRÁNOVSKÝ / GEORGIUS TRANOSCIOUS

(1592–1637)

urodzony w Cieszynie, gruntownie wykształcony w duchu luteranńskiej ortodoksji i humanizmu ewangelicki duszpasterz, pisarz religijny, tłumacz, autor nabożnych pieśni i modlitw.

Po studiach w Wittenberdze pracował w Pradze jako nauczyciel, później na Morawach i na Śląsku jako kaznodzieja i duszpasterz. Z powodu prześladowań religijnych podczas wojny trzydziestoletniej schronił się jako uchodźca najpierw w Bielsku, a później na Orawie (wówczas Górne Węgry, obecnie Słowacja), gdzie był proboszczem gminy ewangelickiej w Liptowskim Mikulaszu. Zmarł przedwcześnie po długiej chorobie w tym samym 1637 roku, w którym Kartezjusz wydał „Rozprawę o metodzie”.

Jako poeta łaciński Tranoscius układał metryczne ody wzorowane na Psalmach i pieśniach Horacego. 150 takich pobożnych pieśni łacińskich, do których dołączył nuty kilkanastu melodii, zebrał w zbiorze „Odorum sacrarum sive Hymnorum...” wydanym w Brzegu w 1629 roku. Na język czeski znakomicie przełożył pieśni Lutra i kilkunastu poetów niemieckiej reformacji, m.in. Philippa Nicolai. Ułożył około 90 pobożnych pieśni czeskich. Swoją twórczość pieśniową w języku czeskim włączył anonimowo do kancjonału „Cithara sanctorum” (1636), śpiewnika zawierającego 412 pobożnych pieśni, którego był redaktorem i edytorem. Jego oparte na zasadzie imitatio utwory świadczą o duchowości ortodoksyjnie luteranńskiej a zarazem humanistycznej, mistycznej a jednocześnie apokaliptycznej. Stylistycznie eklektyczne pieśni Tranosciusa, przejawiające nieraz skłonność do manieryzmu, można uznać za przejaw środkowoeuropejskiej poezji metafizycznej.

Czeski kancjonał „Cithara sanctorum” (wydrukowany po raz pierwszy w Lewoczy na Spiszu pod koniec 1635 roku, zwany także później Tranosciusem) jest najważniejszym tego rodzaju dziełem w literaturach słowiańskich. Miał charakter dzieła otwartego – w następnych edycjach, które już nie zawierały materiału nutowego, późniejsi jego redaktorzy i edytorzy umieścili w nim ponad tysiąc pieśni. Choć była to książka długo w Cesarstwie Austriackim zakazana (szczególnie w 2 poł. XVII i 1 poł. XVIII wieku) niedawno doliczono się aż 215 jej wydań. Wśród protestantów na Morawach, w Księstwie Cieszyńskim i na Słowacji popularnością dorównywała Biblii. Historycy literatury słowackiej uważają Tranosciusa za fundament poezji słowackiej. Czeski kancjonał „Cithara sanctorum” używany był w niektórych gminach ewangelickich na Śląsku Cieszyńskim, m.in. w Wiśle, aż do lat dwudziestych poprzedniego wieku. Około 30 pieśni z kancjonału „Cithara sanctorum” w przekładzie polskim znalazło się później w polskich śpiewnikach ewangelickich, ale literacka twórczość Georgiusa Tranosciusa pozostaje w Polsce niemal zupełnie nieznaną.

15 października | BIELSKO-BIAŁA

godz. 18:00 **koncert BACH ROMANTIQUE**

Muzeum Historyczne w Bielsku-Białej, Wzgórze 16

(Kaplica Zamkowa św. Anny)

ZBIGNIEW PILCH (skrzypce)

program

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

V Suita g-moll na wiolonczelę w skrzypcowej wersji
Ferdinanda Davida z połowy XIX wieku

Prélude (Adagio. Allegro)

Allemande (Moderato)

Corrente (Allegro)

Sarabande (Lento)

Gavotte I (Allegro)

Gavotte II

Gigue (Allegretto)

VI Suita D-dur na wiolonczelę w skrzypcowej wersji
Ferdinanda Davida

Prélude (Allegro moderato)

Allemande (Lento)

Corrente (Allegro)

Sarabande (Lento)

Gavotte I (Allegro)

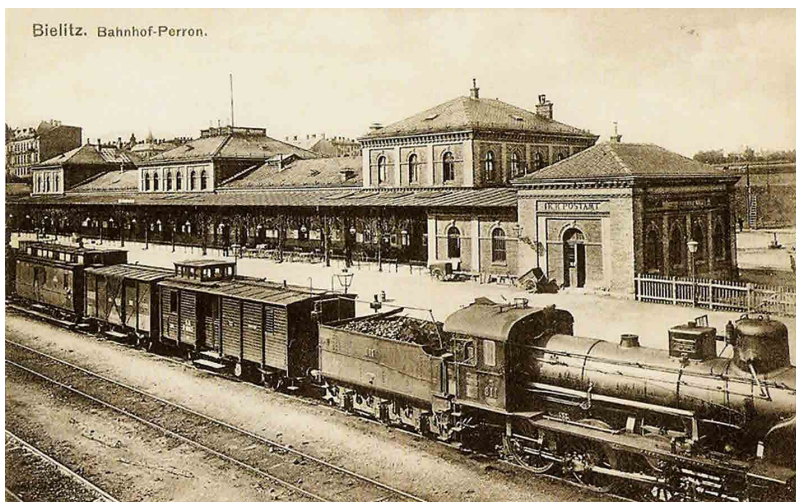
Gavotte II

Gigue (Vivace)

Wielki postęp cywilizacyjny w I połowie XIX wieku niewątpliwie miał znaczący wpływ na mentalność społeczeństwa tamtego czasu. Ogromne możliwości, które otwierało wynalezienie maszyn parowych, pozwalały z dużym optymizmem patrzeć w przyszłość rozwoju ludzkości. Można mniemać, że dla ówczesnego człowieka teraźniejszość oraz przyszłość była ważniejsza niż spojrzenie wstecz. Ale jednocześnie rozwój archeologii, szeroko zakrojone badania nad pochodzeniem gatunków i człowieka, budzące się zainteresowanie sztuką dawnych wieków zaowocowały także fascynacją twórczością kompozytorów dawnych epok. W tym momencie dochodzimy do meritum naszych rozważań. W jaki sposób muzyk żyjący w I połowie XIX wieku zinterpretowałby utwór napisany sto kilkadziesiąt lat wcześniej? Czy starałby się dotrzeć do jak najbardziej przypuszczalnie zbliżonego wykonania zgodnego z oryginałem, czy zbudowałby raczej „gmach neobarokowy”, nawiązując do praktyki architektonicznej tamtych czasów?

Najlepszym rozwiązaniem w tym momencie byłoby wsiąść do wehikułu czasu, przenieść się do Lipska połowy XIX wieku oraz zaprzyjaźnić się z Ferdinandem Davidem. Skoro jednak takiej możliwości na razie jeszcze nie mamy, jedną z namiastek wehikułu, której możemy użyć, jest skrzypcowa transkrypcja Davida suit wioloncelowych Johanna Sebastiana Bacha.

Zbigniew Pilch



ZBIGNIEW PILCH jeden z najwybitniejszych skrzypków barokowych, artysta o bardzo szerokich zainteresowaniach, które obejmują muzykę instrumentalną od XVI do XXI w., ze szczególnym uwzględnieniem wirtuozowskiej literatury skrzypcowej. Gra na skrzypcach barokowych i współczesnych, altówce i violi d'amore. Koncertuje jako solista, kameralista i dyrygent.

Jest członkiem Wrocław Baroque Ensemble, współpracował z Sinfonietą Cracovia i pełnił funkcję koncertmistrza Wrocławskiej Orkiestry Barokowej. Jako solista współpracował z Warszawską Operą Kameralną oraz Warsaw Camerata. W roli dyrygenta występował m.in. z orkiestrami filharmonicznymi w Łodzi, Wałbrzychu, Gorzowie, Częstochowie, a także NFM Filharmonią Wrocławską, Elbląską Orkiestrą Kameralną, Radomską Orkiestrą Kameralną czy Gdyńską Orkiestrą Kameralną Sinfonia Nordica.

Ma bogaty dorobek fonograficzny, a wiele z nagrań, w których wziął udział, zostało uhonorowanych licznymi nagrodami. W 2017 r. ukazała się jego pierwsza solowa płyta Oświecony wirtuoz. Artysta nagrał także wirtuozowskie Koncerty skrzypcowe F. Janiewicza wraz z Orkiestrą MACV pod dyрекcją K. Bumanna (2007). W 2009 r. wydano symfonię Haydna w wykonaniu Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Wrocławskiej pod jego dyрекcją. W 2024 r. ukazała się najnowsza solowa płyta artysty Bach Romantique zawierająca suity wiolonczelowe Johanna Sebastiana Bacha we wczesnoromantycznym opracowaniu F. Davida

na skrzypce (Wrocławska Nagroda Artystyczna 2024 i nominacja do Fryderyka 2025). Niebawem zostanie wydany jego trzy płytowy album z Bachowskimi sonatami i partitami również w opracowaniu F. Davida.

Zbigniew Pilch jest profesorem Akademii Muzycznej im. K. Pendereckiego w Krakowie, gdzie prowadzi klasę skrzypiec barokowych oraz pełni funkcję kierownika Katedry Muzyki Dawnej. Wykłada także w ramach Festiwalu Warmia Musica w Lidzbarku Warmińskim. W 2020 r. otrzymał za wybitny dorobek artystyczny odznakę honorową Zasłużony dla Kultury Polskiej, przyznawaną przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.



16 października | BIELSKO-BIAŁA

godz. 18:00 **koncert JAM JEST PASTERZ DOBRY**

Kościół Zbawiciela na Bielskim Syjonie, pl. M. Lutra 12

SCEPUS BAROQUE

Katarzyna Wiwer – sopran

Katarzyna Czubek, Radosław Orawski – flety proste

Maria Korzeniowska – lutnia

Tomasz Sobaniec – instr. perkusyjne

Artur Szczerbini – pozytyw

program

ADAM JARZĘBSKI (zm. 1648/49)

Corona aurea

WACŁAW Z SZAMOTUŁ (ok. 1524 – ok. 1560)

Ego sum pastor bonus

MIKOŁAJ GOMÓŁKA (ok. 1535 – ok. 1609)

Psalm 15 Kto będzie w twoim mieszkaniu przebywał?

Psalm 72 Daj swe baczenie Boże królowi

WOJCIECH DŁUGORAJ (1557–1619)

Finale & Chorea pollonica

MIKOŁAJ GOMÓŁKA

Psalm 23 Mój wiekiusty Pasterz mię pasie

Psalm 45 Serce mi każe śpiewać Panu swemu

Tabulatura Ammerbacha (1583)

Ein Pollnischer Dantz pator

Anonim (kancjonały Staniąteckie)

Psalm 30 Będę Cię wielbić mój Panie

MIKOŁAJ GOMÓŁKA

Psalm 95 Pódźmy z ochotą

GIOVANNI BATTISTA COCCIOLA (2 poł. XVI w. – po 1625)

Veni dilecte mi

MIKOŁAJ GOMÓŁKA

Psalm 96 Zaczynjcie nową możnemu

Psalm 97 Pan nasz Bóg nasz panuje Corona aurea

teksty psalmów





„Jam jest Pasterz dobry” tak brzmi tytuł koncertu, którego tematem jest dobre królowanie. W koncercie znajdą się utwory kompozytorów polskich, których treść nawiązuje do idei sprawiedliwego króla i dobrego pasterza w przestrzeni sacrum, a usłyszymy m.in. kompozycje Wacława z Szamotuł, Mikołaja Gomółki, Wojciecha Długoraja i Adama Jarzębskiego.

Wybrane do tego programu teksty psalmów zaczerpniętych z Psalterza Dawidowego w tłumaczeniu Jana Kochanowskiego odpowiadają nam na pytanie jakie, w świetle biblijnym, są przymioty dobrego króla i jaki przykład w tym względzie daje nam sam Bóg w świetle słów: „Ja jestem dobrym pasterzem i znam owce moje, a moje Mnie znają,

podobnie jak Mnie zna Ojciec, a Ja znam Ojca. Życie moje oddaję za owce”. Premiera tego programu miała miejsce w roku 2025 w Krakowie z okazji nocy Cracovia Sacra, której tematem, w nawiązaniu do tysiąclecia koronacji Bolesława Chrobrego, było właśnie królowanie w kontekście sakralnym.

SCEPUS BAROQUE jest zespołem muzyki dawnej, powołanym w roku 2013 do realizacji idei muzycznych festiwalu Barok na Spiszu, od którego wzięł nazwę. Pomysłodawczynią i animatorką zespołu jest śpiewaczka Katarzyna Wiwer, dyrektor artystyczny festiwalu, a ideą są wykonania muzyki dawnej pełne energii, świeżości, otwarte na nowe interpretacje i konteksty. Scepus Baroque skupia artystów wysokiej klasy, specjalizujących się w wykonaniach muzyki dawnej, a do prowadzenia poszczególnych programów zapraszani są znakomici i cenieni muzycy. Zespół ma w swoim repertuarze liczne programy koncertowe, z których większość miała premierę podczas festiwalu Barok na Spiszu. Do ciekawszych z nich należą: „Un camino musical” – koncert barokowej muzyki Ameryki Łacińskiej), „Vesperae dominicales, koncerty kościelne oraz canzony Marcina Mielczewskiego”, „Jesu, meine Freude – Bach-Buxtehude”, „Tilge, Höchstster, meine Sünden – odpowiedź Jana Sebastian Bacha na Stabat Mater Pergolesiego”, „Mikołaj Zieliński – prekursor polskiego baroku”, „Włosi na dworze Wazów”, „Pieśń nad pieśniami” (program przygotowany wspólnie ze słowackim zespołem Le nuove musiche), „Narieczona czy mniszka – tęsknota za Oblubieńcem” oraz „Anioły z za klasztornej kraty” (oba programy z zespołem Donne Armoniche) „Radość Muzyki” – ody G.F. Haendla oraz H. Purcella, „Polichóralność, czyli barokowe stereo” z muzyką polichóralną Giovanniego Gabrielego, Giovanniego Croce, Asprillo Pacellego, Mikołaja Zielińskiego, również z akcentem spiskim, albowiem w programie znalazły się przepiękne motety Jana Šimraka, organisty i kapelmistrza działającego w Spiskim Podgrodziu, napisane na osiem głosów podzielonych na dwa dialogujące chóry. Repertuar zespołu dynamicznie się poszerza, a jego zmienny skład pozwala na swobodne poruszanie się w szerokim wachlarzu barokowego stylu i brzmienia. Zespół koncertował również poza Spiszem m.in. na festiwalach: Anima Mundi w Kielcach, Organy Plus w Gdańsku, Leszno Barok plus, cyklu „Bach 200” w Warszawie. W ostatnich latach zespół przygotował również koncerty w ramach cyklu Noce Cracovia Sacra, koncerty pasyjne w Orawce, a także specjalne wydarzenia przygotowane dla Wadowic oraz zamku w Wiśniczu. Koncerty zespołu są entuzjastycznie odbierane przez publiczność.



17 października | DROGOMYŚL

godz. 18:00 koncert **HYMNY BIBLIJNE**

Renesansowe pieśni biblijne w jazzowych aranżacjach

Kościół ewangelicki, pl. Barona Kalisza 2

KOLEGIUM MUZYKI EWANGELICKIEJ

Blanka Lea Dembosz – śpiew

Szymon Wojnarowicz – fortepian

Krzysztof Mysona – kontrabas

Piotr Szałajko – perkusja

program

Pieśń św. Anny

sł. i tłum. z Biblii, muz. Jakub Lubelczyk, ar. Szymon Wojnarowicz

Pieśń Judyty

sł. i tłum. z Biblii, muz. Jakub Lubelczyk, ar. Szymon Wojnarowicz

Psalm 131

sł. i tłum. z Biblii, muz. Jakub Lubelczyk, ar. Szymon Wojnarowicz

Psalm 131

muz. Blanka Dembosz i Piotr Szałajko

Pieśń Estery

sł. i tłum. z Biblii, muz. Jakub Lubelczyk, ar. Szymon Wojnarowicz

Psalm 120

sł. i tłum. z Biblii, muz. Jakub Lubelczyk, ar. Krzysztof Mysona,
Blanka Dembosz i Piotr Szałajko

Ježiš, moja radost' wersja instrumentalna

muz. Johann Crüger, ar. Krzysztof Mysona

Już się zmierzcha wersja instrumentalna

sł. Andrzej Trzeciecki, muz. Wacław z Szamotuł, ar. Krzysztof
Mysona

Hymn Debory

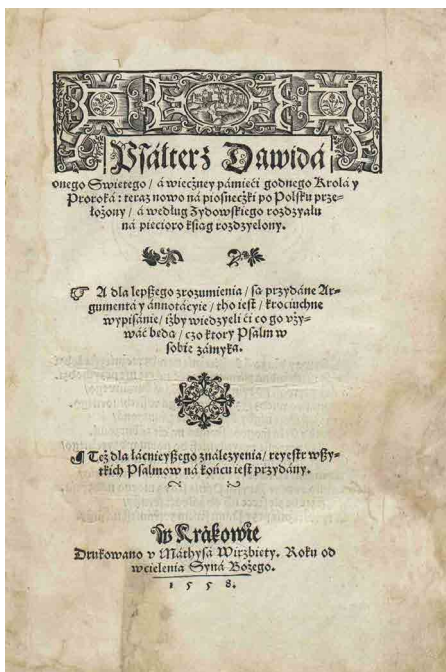
sł. i tłum. z Biblii, Jakub Gembicki, muz. Claude Goudimel
ar. Krzysztof Mysona

Hymn Izajasza

sł. i tłum. z Biblii, Jakub Gembicki, muz. Claude Goudimel
Przykładom Pána Ježiša, ar. Krzysztof Mysona

Hymny biblijne wykonane podczas koncertu to zbiór dawnych pieśni ewangelicznych w autorskich, jazzowych aranżacjach.

Utwory twórców takich jak Jakub Lubelczyk, Jakub Gembicki, Claude Goudimel i Wacław z Szamotuł nabierają nowego blasku i koloru w świetle jazzowej harmonii i nowatorskich aranżacji, czy wręcz nowych kompozycji młodych jazzmanów zafascynowanych protestanckim renesansem i barokiem. Nowe muzyczne spojrzenie, nie zakłóca starego piękna, nie niweczy przekazu biblijnej poezji, wręcz przeciwnie, ukazuje i podkreśla urodę staropolskich tekstów i dawnych melodii.



KOLEGIUM MUZYKI EWANGELICKIEJ zależnie od repertuaru w zmiennym składzie – to połączenie solistów i kameralistów. Duże doświadczenie wykonawcze, niebanalne artystyczne osobowości oraz dobre muzyczne przygotowanie, dają członkom zespołu swadę i swobodę twórczą oraz odwagę dokonywania śmiałych interpretacji. Muzycy poszukują nowych brzmień, eksperymentują z formą, ale trzymają się najważniejszego przekazu jakim jest Słowo.

W ostatnich latach zespół wystąpił na licznych festiwalach, wystąpił na Krakowskich i Małopolskich Dniach Biblijnych, w kościołach ewangelickich w Bielsku-Białej, w Grudziądzu, podczas otwarcia wystawy o Reformacji oraz w kościele ewangelickim w Pokoju w ramach Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim. We wrześniu 2020 r. założycielka i kierowniczka artystyczna zespołu – Blanka Dembosz jako stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, wraz z Kolegium Muzyki Ewangelickiej wykonała i nagrała koncert „Pieśni Księgi”. Od 2024 roku skład zespołu: to Blanka Lea Dembosz wokalistka i założycielka KME oraz Szymon Wojnarowicz Trio. W lekko jazzowym, autorskim brzmieniu Kolegium zagościło w parafiach ewangelickich w Krakowie, Poznaniu, Grudziądzu, Włocławku, Tarnowskich Górach, Toruniu, Bielsku-Białej, Jaworzu oraz w dwóch parafiach katolickich w Lachowicach i w Górze w Gminie Miedźna.



18 października | WISŁA

godz. 18:00 koncert POCZĄTKI REFORMACJI W MUZYCE

Kościół ewangelicki, ul. 1 Maja

FILATURA DI MUSICA

Adam Kamieniecki – śpiew

Magdalena Pilch, Marek Nahajowski – flety renesansowe

Judyta Tupczyńska – fidel

Justyna Młynarczyk – viola da gamba

Patrycja Domagalska-Kałuża – pozytyw

program

Vater unser im Himmelreich/OJCZE NASZ (Ducis)

Nur komm der Heiden Heiland/PRZYJDŹ ZBAWIENIE POGAŃSKIE (Resinarius, Walter)

Gelobet seist Du Jesu Christ/POCHWALON BĄDŹ TY JEZUKRYŚCIE (Anonim, Resinarius)

Nun bitten wir den Heiligen Geist/OŚWIEĆ NAS NIEBIESKA ŚWIATŁOŚCI (Walter)

Komm heiliger Geist/PRZYJDŹ DUCHU ŚWIĘTY (Bruck)

Christ lag in Todesbanden/CHRYSTUS LEŻAŁ W MOCY ŚMIERCI (Walter, Bruck)

Gott sei gelobet/BÓG CHWALON A DOBRORZECZON NIECHŻEĆ BĘDZIE (Resinarius)

Jesus Christus unser Heiland/JEZUS CHRYSTUS NASZE ZBAWIENIE (Walter)

Mit Fried und Freud/Z POKOJEM IDĘ W RADOŚCI (Hellingk, Resinarius)

Ein Feste Burg ist unser Gott/PRZEDNIE MOCNY GRUNT JEST PAN BÓG NASZ (Agricola, Hellingk)

kompozytorzy:

Martin Agricola (1486–1556)

Arnold von Bruck (ok. 1500–1554)

Benedictus Ducis (ok. 1492–1444)

Lupus Hellingk (ok. 1493 – ok. 1541)

Johann Walter (1496–1570)

źródła:

Eyn geystlich Gesangk Buchleyn, Wittenberga 1524

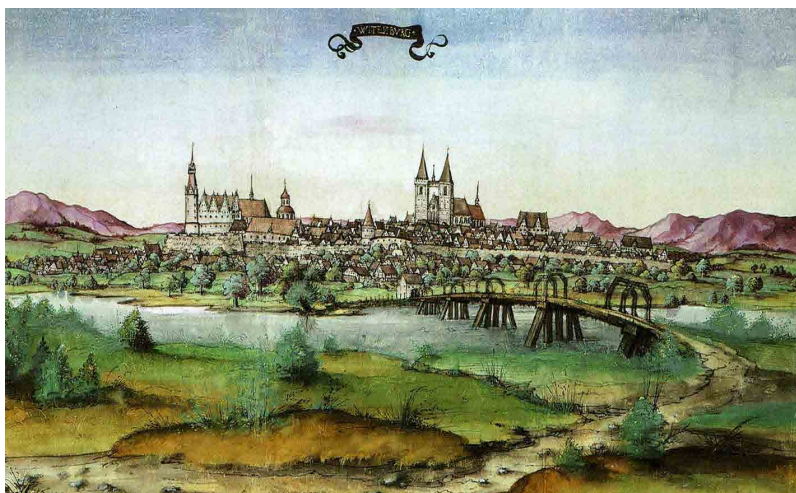
Neue Deudsche Geistliche Gesenge für die gemeinen Schulen, Wittenberga 1544

Nowo wydany Kancyonał Pruski, Królewiec 1741



Program koncertu pozwala zapoznać się publiczności z pierwszymi wielogłosowymi opracowaniami pieśni luterzańskich, pochodzącymi ze zbiorów *Eyn geystlich Gesangk Buchleyn* Johanna Waltera (Wittenberga 1524) oraz *Newe Deudsche Geistliche Gesenge* Georga Rhaua (Wittenberga 1544). Działalność obu twórców miała niebagatelny wpływ na rozwój, szerzenie i sukces propagowanych przez Marcina Lutra idei reformacyjnych w Niemczech.

czytelniejsza, nie tracąc przy tym pięknego archaicznego charakteru obecnego w staropolskich tekstach.



FILATURA DI MUSICA jest zespołem specjalizującym się w wykonawstwie historycznym. Nazwa zespołu łączy przemysłowe, włókiennicze tradycje miasta Łodzi (wł. *filatura* – przędzalnia) ze sztuką muzyczną. Muzycy w większości zawodowo związani z Łodzią to absolwenci prestiżowych uczelni artystycznych na świecie: Schola Cantorum Basiliensis, Koninklijk Conservatorium w Hadze, Musikhochschule w Trossingen czy Conservatoire de Musique w Grenoble.

Pierwszy krąg repertuarowy zespołu stanowi polska i europejska muzyki renesansu i wczesnego baroku, wykonywana w oryginalnej szacie brzmieniowej, z wykorzystaniem charakterystycznego dla tego okresu wysokiego stroju ($a_1=466$ Hz). Trzon składu instrumentalnego stanowi consort, którego zróżnicowana obsada (flety podłużne, flety traverso, fidel/skrzypce, viole da gamba) sprzyja plastycznemu ukazaniu arabskich linii melodycznych XVI-wiecznej polifonii oraz koncertującego dialogowania sonat początku XVII wieku. Całość uzupełnia śpiew oraz brzmienie instrumentów klawiszowych (wirginał/pozytyw).

Do drugiego kręgu repertuaru Filatury należą utwory kompozytorów późnego baroku oraz wczesnego klasycyzmu, wykonywane na kopiach instrumentów XVIII-wiecznych. Oprócz głównego nurtu ówczesnej muzyki (Bach, Telemann, Vivaldi) zespół chętnie eksploruje twórczość mniej znanych twórców (Schickhardt, Rebel, Anna Bon), przy wybranych programach poszerzając skład do rozmiaru małej orkiestry.

Filatura di Musica współpracuje z polskimi instrumentalistami specjalizującymi się w historycznych praktykach wykonawczych i grającymi na instrumentach dawnych, takich, jak viola da gamba, viola d'amore, altówka barokowa, wiolonczela barokowa, teorbła, lutnia, a także ze śpiewakami i tancerzami.



30 października | CIESZYN

godz. 18:00 **koncert PATER NOSTER**

Modlitwa Pańska w muzyce

Kościół Jezusowy, Plac Kościelny

CAPELLA AUGUSTANA

Katarzyna Wiwer, Liliana Pociecha – soprany

Łukasz Dulewicz – kontratenor

Piotr Windak – tenor

Przemysław Józef Bałka – bas

Olena Nowak, Agnieszka Krawczyk – skrzypce barokowe

Agata Sanchez Martos – viola da gamba

Artur Szczербинin – pozytyw

program

PHILIP VAN WILDER (ok. 1500–1553) *Pater noster*

SALOMON KLEIN (ok. 1550–1597) *Pater noster a 6*

GASPARO CASATI (1610–1641) *Pater noster*

CYPRIAN BAZYLIK (1536–1600) *Oratio dominica to jest modlitwa Pańska po-
dług szczyrego tekstu na polską piosnkę przełożona. A knej jest przydane
Wyznanie Wiary krześcijańskiej – Ojcze nasz, któryś jest w niebie* (tekst
Andrzej Trzeczieski)

MICHAEL PRAETORIUS (1571–1621) *Vater unser im Himmelreich* (*Musae Sio-
niae*, Teil 7 nr 19)

JOHANN ULRICH STEIGLEDER (1593–1635) *Tabulatur Buch Darinnen Daß Vatter
unser* (1627)

JOHANN HERMANN SCHEIN (1586–1630) *Vater unser im Himmelreich*

SAMUEL SCHEIDT (1587–1654) *Cantio Sacra Vater unser*

DIETERICH BUXTEHUDE (1537–1607) *Herr, wenn ich nur dich hab*, BuxWV 38

Wacław z Szamotuł *Psalm 86: Inclina, Domine, Aurem tuam* (Nakłoń,
Panie, ku mnie ucho Twoje [tekst Mikołaj Rej])

HEINRICH SCHÜTZ (1585–1672) *Oculi omnium* SWV 88, *Pater noster* SWV 89
Domine Deus, Pater coelestis SWV 90

tłumaczenie tekstów

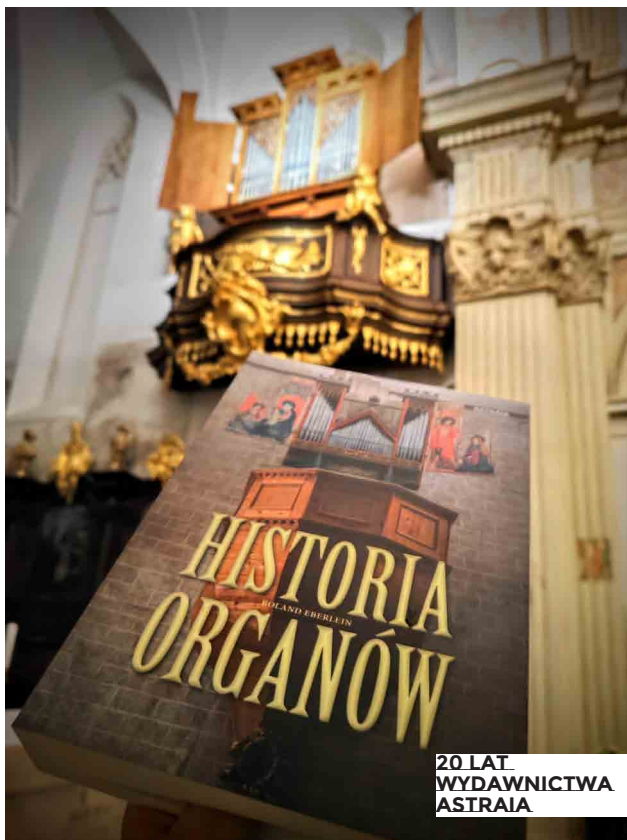




Program zatytułowany „Pater noster” poświęcony jest muzycznym opracowaniom Modlitwy Pańskiej. Jest on skomponowany z dzieł z różnych tradycji wyznaniowych i językowych – koncert rozpoczyna się łacińskim, gregoriańskim śpiewem Pater Noster, który był pierwszym muzycznym opracowaniem tej modlitwy. W koncercie pojawiają się również poetyckie parafrazy – piękny, renesansowy tekst polski autorstwa Andrzeja Trzecieckiego, a także monumentalny tekst Marcina Lutra *Vater unser*, gdzie poszczególne kolejne fragmenty Modlitwy Pańskiej stanowią początki kolejnych dziewięciu zwrotek pieśni. W programie usłyszymy dzieła Michaela Praetoriusa, Gasparo Casatiego, Cypriana Bazylika, Dietericha Buxtehudego oraz Salomona Kleina, którego pierwsze współczesne wykonanie w pełnym składzie wokalnym i instrumentalnym odbyło się w wykonaniu zespołu Capella Augustana w sierpniu tego roku podczas festiwalu Barok na Spiszu.

CAPELLA AUGUSTANA jest zespołem muzyki dawnej, powołanym w roku 2021 do realizacji idei muzycznych festiwalu Cithara Sactorum Silesia i przygotowywania festiwalowych premier. Ideą powstania zespołu było powołanie grupy muzyków – znakomitych wykonawców otwartych na nowe wyzwania, poszukiwanie nowych źródeł i nieodkrytych dróg. Repertuar zespołu składa się z dzieł odpowiadających idei festiwalu, nawiązującej do dziedzictwa historycznego, kulturowego oraz duchowego Śląska Cieszyńskiego, co łączy się nie tylko z wykonywaniem koncertów na bazie istniejących źródeł nutowych, ale również muzycznych poszukiwań, dokonywania nowych transkrypcji, czy rekonstrukcji dzieł, a także tworzenia nowych kontekstów. Pomysłodawczynią i animatorką zespołu jest śpiewaczka Katarzyna Wiwer, a ideą są wykonania pełne energii, świeżości, otwarte na nowe interpretacje i ciekawe wyzwania. Capella Augustana skupia artystów wysokiej klasy, specjalizujących się w wykonaniach muzyki dawnej, a do prowadzenia poszczególnych programów zapraszani są znakomici i cenieni muzycy. Zespół zadebiutował w drugiej edycji Cithara Sactorum Silesia 2022 porywającym wykonaniem motetów *Jezu, meine Freude* J. S. Bacha i D. Buxtehudego. W 2024 roku, na czwartą edycję festiwalu Cithara Sactorum Silesia, przygotował premierowy program koncertowy poświęcony patronowi festiwalu Jerzemu Trzanowskiemu z wykorzystaniem jego pieśni duchowych w tłumaczeniu Zbigniewa Macheja zaśpiewanych na melodie do których nawiązywały oraz w kontekście muzyki europejskiej, która go otaczała i była dla niego inspiracją (m.in.: Michael Praetorius, Samuel Scheidt, Johann Hermann Schein). Program Pater Noster jest kolejnym, niecodziennym wyzwaniem programowym zespołu.





Organy piszczałkowe, bardziej niż jakikolwiek inny instrument muzyczny, od zawsze fascynowały tych, którzy je oglądają i słuchają, o czym świadczy powszechne i funkcjonujące niemal od zarania miano króla instrumentów. Również ta książka powstała z fascynacji i podziwu dla tego niezwykle wszechstronnego instrumentu.

Jest to pierwsza w języku polskim tak obszerna praca o historii organów od czasów antycznych do współczesności, wzbogacona licznymi przykładami dyspozycji organów z całego świata, będącymi doskonałą bazą do poznania tego fascynującego instrumentu.





A może ktoś z Państwa zechciał-
by stać się MECENASEM,
PARTNEREM, PRZYJACIELEM
Festiwalu? Skoro widzimy się na
koncertach po raz pierwszy, czy
po raz kolejny, to znaczy, że to, co
robimy przypada do gustu i jest
zauważalne, a także potrzebne.
Bardzo się z tego cieszymy!

Fundacja co roku organizuje dwa
duże festiwale CITHARA SANC-
TORUM SILESIA oraz BAROK NA
SPISZU, poza tym tworzy sieć
wydarzeń muzycznych wokół
Krakowa i wokół Podtatrza. Każde
wspacie jest dla nas ważne.

Co roku aplikujemy o środki na
działania, co roku prosimy także
o Państwa wsparcie i otrzymuje-
my odzew, dziękujemy!

To WSPARCIE
JEST DLA NAS WAŻNE.

kulturalnyszlak.pl
citharasanctorum.eu

Miło będzie nam, gdybyście Pań-
stwo zostali współorganizatorem
wszystkich wydarzeń Fundacji –
prosimy o wsparcie jednorazowe
bądź stałe kwotą, którą uznają
Państwo za stosowną. Stali dar-
czyńcy oprócz naszej wdzięczno-
ści mogą liczyć na adekwatną do
wsparcia formę podziękowań.

Nasze dane:
Fundacja Kulturalny Szlak
30-698 Kraków
Niewodniczańskiego 120

nr konta
16 1600 1462 1732 7649 9000 0003

Jerz. Trzanoski



**CITHARA
SANCTORUM
SILESIA**

**VI Festiwal
im. Jerzego Trzanowskiego
2026**

PROGRAM

**CITHARA
SANCTORUM
SILESIA**

ISBN 978-83-65686-92-3